

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 September 2002
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 16 сентября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Как Вам известно, я несколько раз обращался к правительству Республики Ирак с призывом разрешить инспекторам Организации Объединенных Наций вернуться в Ирак во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности. Мои дискуссии с Ираком и мои призывы основывались на приверженности Совета Безопасности и всех государств — членов Организации Объединенных Наций всем целям и принципам, зафиксированным в Уставе Организации Объединенных Наций, и опирались на соответствующие резолюции Совета Безопасности.

Я хотел бы информировать Вас о том, что министр иностранных дел Ирака Наджи Сабри, направил мне письмо, в котором указывается, что правительство Республики Ирак приняло решение разрешить инспекторам Организации Объединенных Наций по вопросам вооружений без каких-либо условий вернуться в Ирак. Министр иностранных дел указал также, что его правительство готово обсудить практические меры, необходимые для незамедлительного возобновления инспекций. Как я имел честь упомянуть Генеральной Ассамблее несколько дней назад, это решение правительства Республики Ирак является обязательным первым шагом на пути получения гарантии того, что Ирак более не обладает оружием массового уничтожения и, что не менее важно, на пути всеобъемлющего решения, включая приостановку и в конечном итоге отмену санкций, которые причиняют такие страдания иракскому народу, и своевременное осуществление других положений соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Я прилагаю копию письма министра иностранных дел (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 16 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на ряд дискуссий, состоявшихся в Нью-Йорке 7 марта и 2 мая и в Вене 4 июля 2002 года между Вами и правительством Республики Ирак в отношении осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности по вопросу об Ираке, а также на переговоры, состоявшиеся в Вашем кабинете в Нью-Йорке 14 и 15 сентября 2002 года с участием Генерального секретаря Лиги арабских государств.

Рад информировать Вас о решении правительства Республики Ирак разрешить инспекторам Организации Объединенных Наций по вопросам вооружений без каких-либо условий вернуться в Ирак.

Этим решением правительство Республики Ирак ответило на Ваш призыв, на призыв Генерального секретаря Лиги арабских государств, а также на призывы арабских, исламских и других дружественных стран.

Правительство Республики Ирак приняло свое решение в отношении возвращения инспекторов, руководствуясь желанием завершить осуществление соответствующих резолюций Совета Безопасности и развеять любые сомнения в том, что Ирак более не обладает оружием массового уничтожения. Это решение основано также на Вашем заявлении Генеральной Ассамблее, сделанном 12 сентября 2002 года, о том, что такое решение правительства Республики Ирак является обязательным первым шагом на пути получения гарантии того, что Ирак более не обладает оружием массового уничтожения и, что не менее важно, на пути всеобъемлющего решения, включающего отмену санкций, введенных в отношении Ирака, и своевременное осуществление других положений соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюцию 687 (1991). С этой целью правительство Республики Ирак готово обсудить практические меры, необходимые для незамедлительного возобновления инспекций.

В этом контексте правительство Республики Ирак вновь заявляет о важности обязательства всех государств — членов Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций уважать суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Ирака, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности и статье 2 Устава Организации Объединенных Наций.

Буду признателен за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) д-р Наджи Сабри
Министр иностранных дел
Республика Ирак